

## 仕事そのものをデザインして経営をサポート

サイクス・インキュベータ室 入居企業紹介⑤

ワクタルデザイン&イノベーション

### 戦略的デザインの提供をめざし起業

商品パッケージやウェブページ作成などのデザイン業務を、基幹事業に据える「ワクタルデザイン&イノベーション」は、美術大学を卒業したあと広告代理店に勤めていた飯尾渉（「わたる」）代表が、平成17年に創業した企業である。

デザインを単なる見た目ととらえず見る人に何を伝えるのかを常に考え、確かな利益をもたらすデザインの提供をめざしている同社。

また、公益財団法人えひめ産業振興財団や経済産業省が行う中小企業支援ネットワーク事業において、これまでに培った豊富な知識とノウハウから登録専門家の認定を受けている飯尾代表は、専門的で高度なアドバイスを県内企業に対して行うほか、新商品開発プロジェクトの会議運営などのコンサルティング業務にも取り組んでいる。

### 新たな仕組みづくりへの挑戦

現在、同社はサイクスのインキュベータ室に入居し、新たな事業を軌道に乗せるべく奮闘している。

その新たな事業とは、翻訳デザイン業務であり、具体的には日本語版パンフレットやウェブページの翻訳・デザイン・加工をワンストップで行うサービスの展開である。

国際化の進展により、海外へ進出しようとする企業や、海外からの観光誘致・集客に取り組む自治体は年々増加しているが、その際に有力なツールとなるべきはずの海外向け翻訳パンフレットなどの現状は、現地の人にとっては分かりにくい表現やデザインが散見されるなど、満足のいくものとはなっていない。海外との取り引きにおいて最も障壁となる言語の壁をクリアできずにいるのである。そこには文化の違いによる「ギャップ」が存在しているのだ。



写真① ワクタルデザイン&イノベーションの飯尾代表



写真② 同社がデザインを手掛けた商品パッケージ



写真③ 同社の情報を発信するホームページ（イメージ）

そこで飯尾代表は、翻訳と海外向けマーケティングの経験豊富な翻訳家と連携して、その「ギャップ」を埋めるべく翻訳デザイン業務に取り組むことにしたのである。

同社が翻訳からデザイン・加工までをワンストップで提供することで、発注者側は時間とコストを大幅に削減することができ、そして何よりも

同社の強みであるマーケティングに関する専門的なアドバイスと合わせて、一貫した工程によるサポートを受けることができるのである。

「仕事そのものをデザインする」とのコンセプトの下、経験を通じて蓄積してきた知識とノウハウを活用し、新たな

な事業の展開をめざしている「ワクタルデザイン&イノベーション」なのである。



サイクスには、新たな事業に取り組もうとする企業や個人を応援するために、低廉な賃料で優遇された事業環境を備える「インキュベータ室・SOHO支援室」が設置されています。

さらに、技術相談室アドバイザーや専門機関等と連携して、あらゆる経営課題の解決に向けた積極的な支援も行っています。

## サイクスからの事業案内 産業人などの集いの場 異業種交流会うちぬきサロン

サイクスでは、毎月第二月曜日に、異業種交流の場である「うちぬきサロン」を開催しています。

情報や知恵、新しい創造の熱気が集まる場所として、また、地域の産業振興のエネルギーを生み出す場所として開催しているこの交流会には、毎回、百名程度の産業人の皆さんが集っておられます。業種や分野などとは問いません。多くの皆さんのお越しをお待ちしています。

### ■2月の開催予定

○日時 2月12日(火) 18時～20時30分

\*2月は第二月曜日が祝日のため、火曜日の開催とします。

○場所 サイクス1階 交流サロン

○参加費 2千円

(G-SIGS会員企業等 1千円)

### ■申込み・問合せ

産業情報支援センター  
 TEL 0897-53-0010